

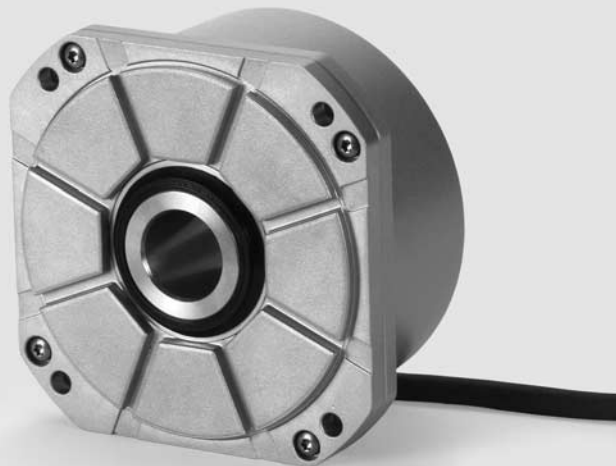


HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

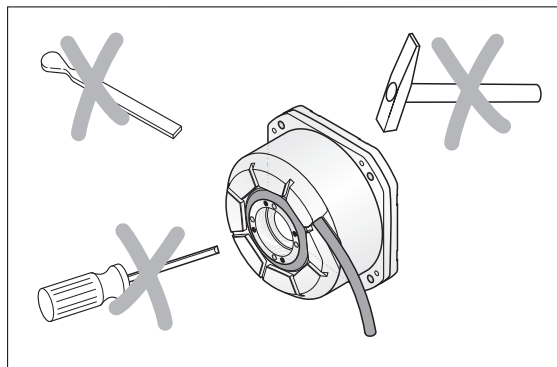
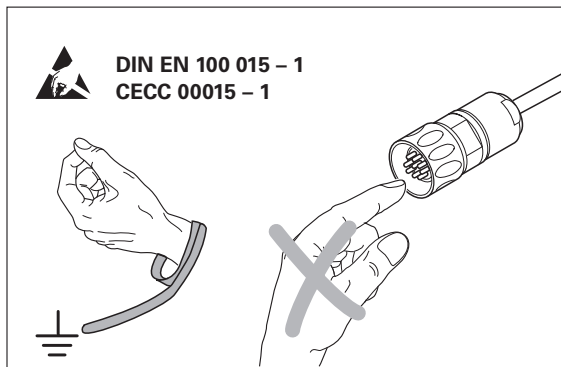
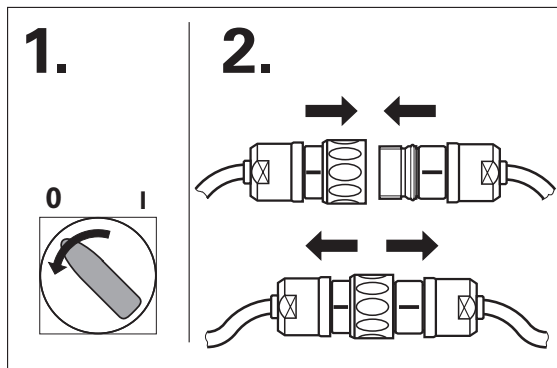
RON 275

2/2006





Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm





Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi

¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



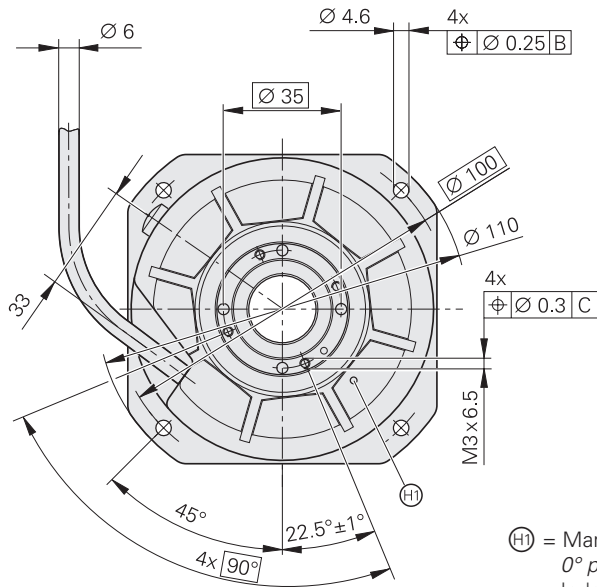
mm



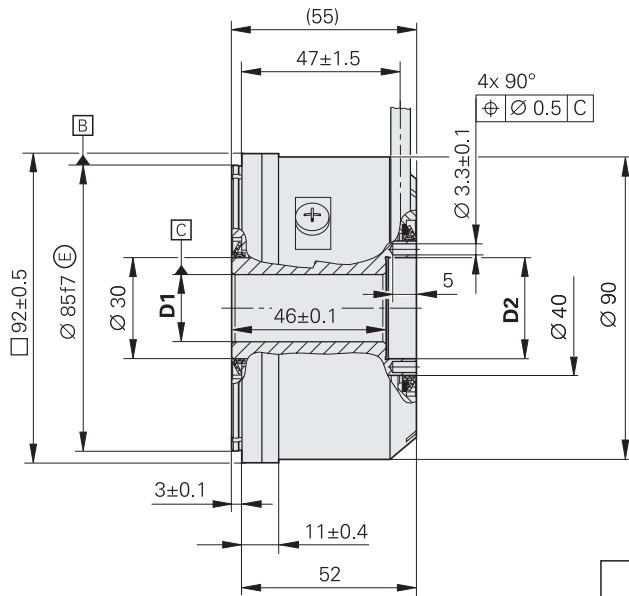
Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ± 0.2 mm



$\textcircled{H1}$ = Markierung der 0° Position ($\pm 5^\circ$)
0° position index $\pm 5^\circ$
Index position $0^\circ \pm 5^\circ$
Tacca della posizione $0^\circ \pm 5^\circ$
Marcación de la posición $0^\circ \pm 5^\circ$



D1	D2
$\text{Ø } 20H7 \text{ E}$	$\text{Ø } 30H7 \text{ E}$
$\text{Ø } 22H7 \text{ E}$	

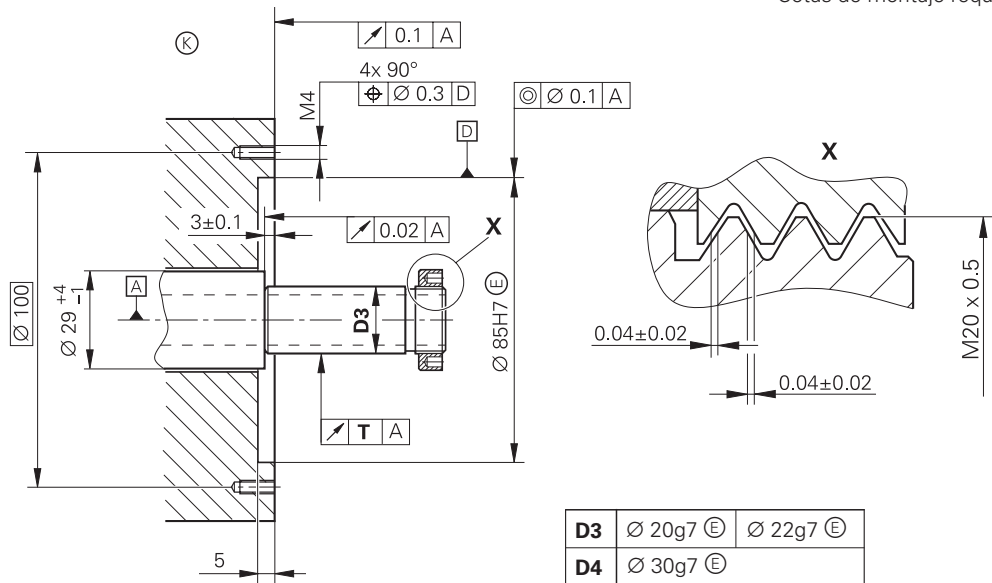
mm




Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H

A = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

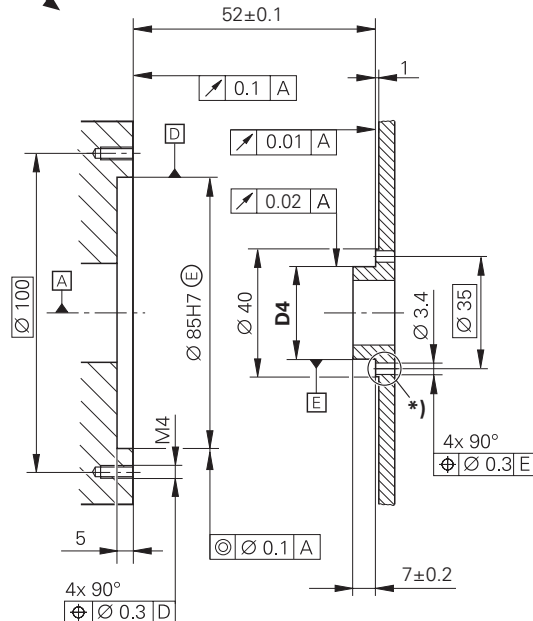
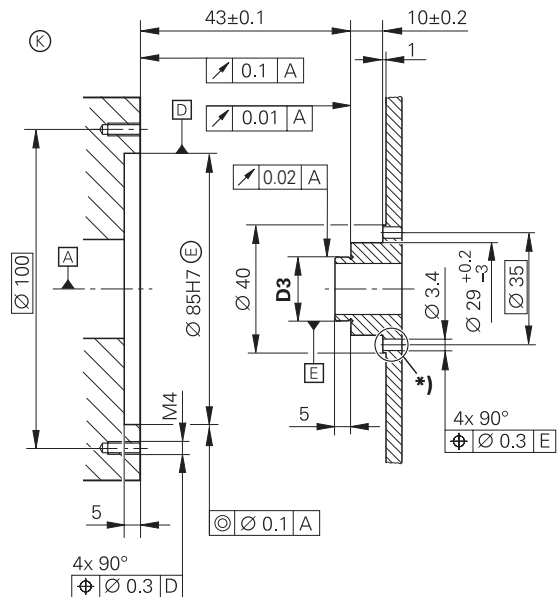
K = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Conditions requises pour le montage
Quote per il montaggio
Cotas de montaje requeridas

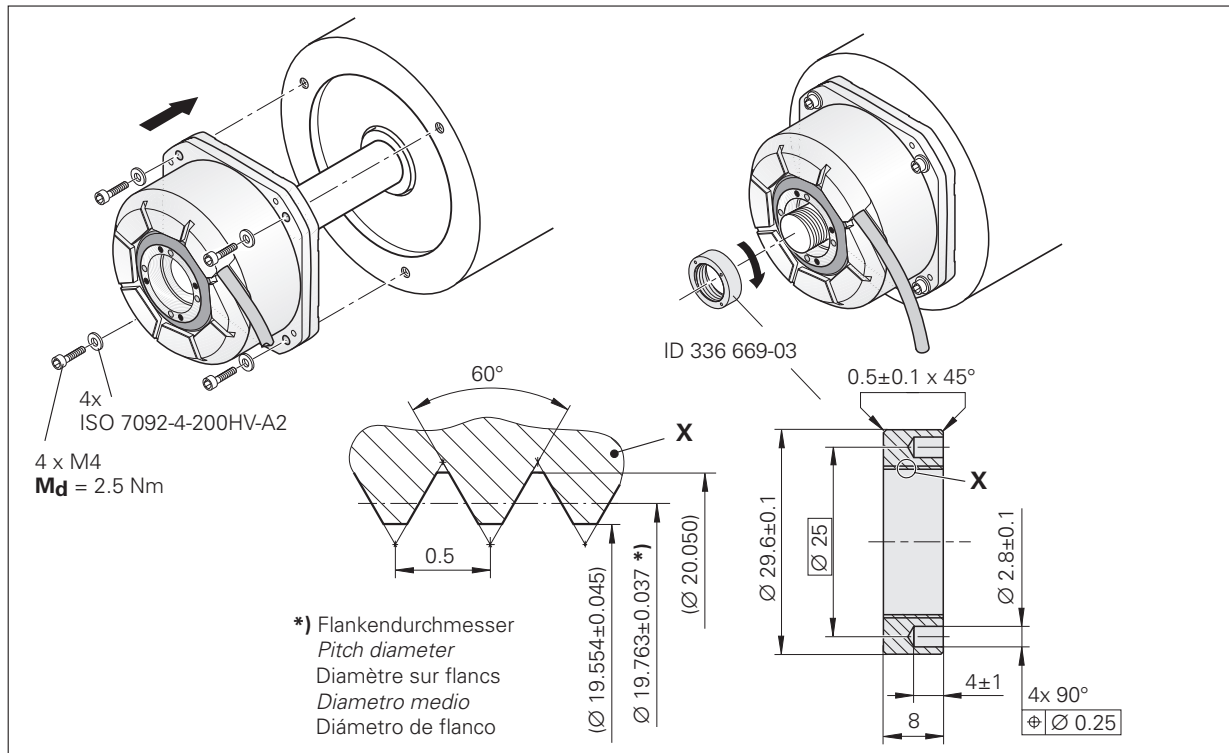


Stirnseitige Wellenankopplung
Shaft coupling on end face
Accoppiamento sur l'arbre par la face frontale
Accoppiamento albero frontale
Acoplamiento frontal del eje

*)  4 x M3
M_d = 1.15 Nm

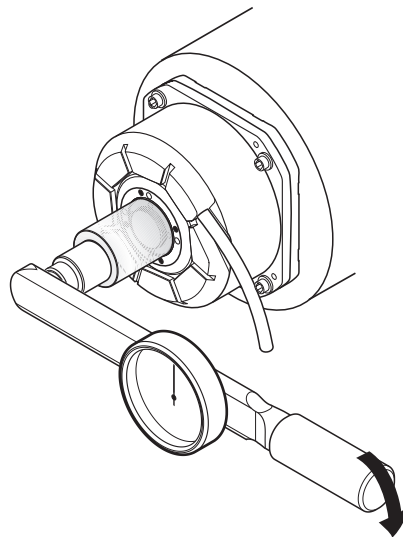
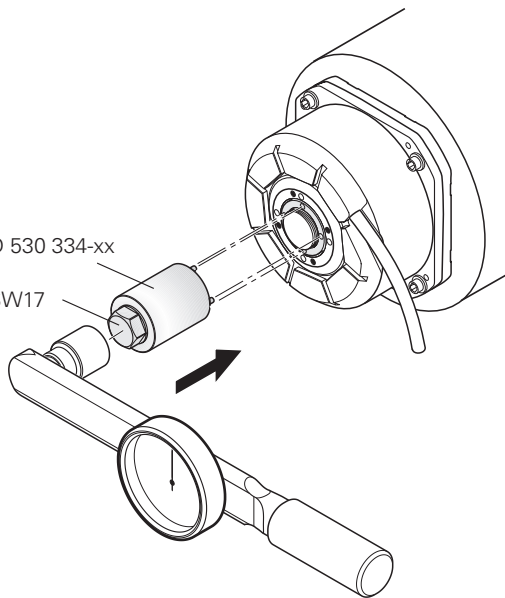
oder
 or
 ou
 o
 o





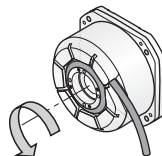
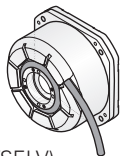
ID 530 334-xx

SW17



M_d = 22 Nm – 2 Nm

$U_p = 5V \pm 10\%$
(max. 150 mA)

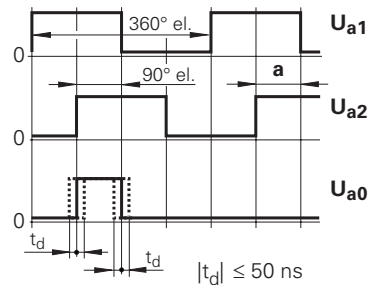


U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}, U_{aS}$

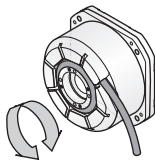


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



Z = Strichzahl
Line count
Nombre de traits
Numero di impulsi
Número de impulsos

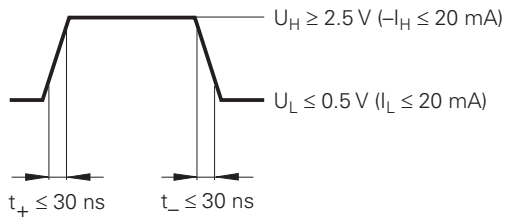


fmax. = Abtastfrequenz
Scanning frequency
Fréquence de balayage
Frequenza di scansione
Frecuencia de captación

$$n \leq \begin{cases} \frac{f_{\max.}}{Z} \cdot 10^3 \cdot 60 \text{ min}^{-1} (-3\text{dB}) \\ 3\,000 \text{ min}^{-1} \end{cases}$$

	fmax.	a
TTL x 5	50 kHz	$\geq 0.98 \mu\text{s}$
TTL x 10	100 kHz	$\geq 0.23 \mu\text{s}$

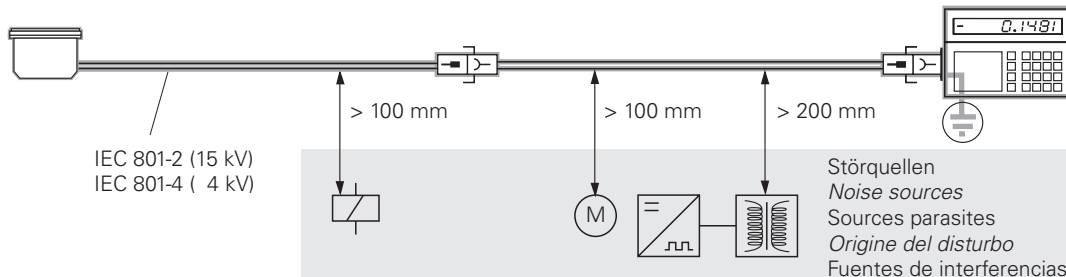
TTL

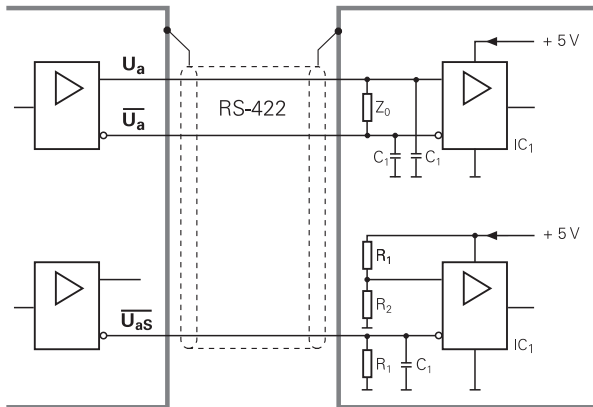
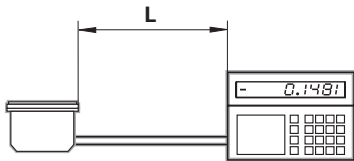


$\overline{U_{aS}}$: Störungssignal
Fault detection signal
Signal de perturbation
Segnale di malfunzionamento
Señal de avería

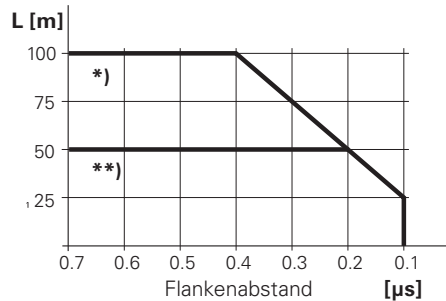
$\overline{U_{aS}} = \text{High}$: ✓

$\overline{U_{aS}} = \text{Low}$: ⚠





$R_1 = 4.7 \text{ k}\Omega$
 $R_2 = 1.8 \text{ k}\Omega$
 $Z_0 = 120 \text{ }\Omega$
 $C_1 = 220 \text{ pF}$



Flankenabstand
 Edge separation
 Ecart entre les fronts
 Distanza tra i fronti
 Distancia entre flancos

*) ohne
 without
 sans
 senza
 sin

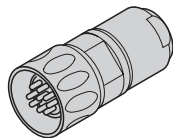
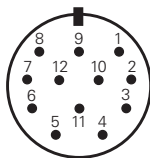
$\overline{U_{aS}}$

**) mit
 with
 avec
 con
 con

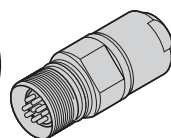
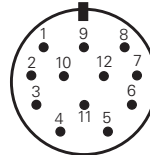
$\overline{U_{aS}}$



02S12-03



03S12-03



12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
U_p	Sensor U _p	0V	Sensor 0V	U_{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U_{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U_{a0}	$\overline{U_{a0}}$	$\overline{U_{aS}}$	/	/
brgn BN/GN	bl BL	wsgn WH/GN	ws WH	br BN	gn GN	gr GY	rs PK	rt RD	sw BK	vio VI	ge YL	/

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

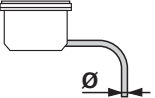
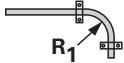
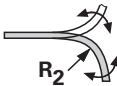

Schirm auf Gehäuse

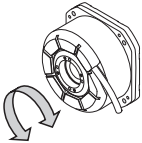
Shield on housing


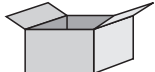
Blindage sur boîtier

Schermo sulla carcassa

Blindaje a carcasa

	 <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p>
<p>Ø 6 mm</p>	<p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 75\text{ mm}$</p>
<p>Ø 8 mm</p> 	<p>$R_1 \geq 40\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 100\text{ mm}$</p>

	<p>$M_d \leq 0.08\text{ Nm}$ (20 °C)</p> <p>$I = 73 \cdot 10^{-6}\text{ kgm}^2$</p>
---	---

 <p>°C (°F)</p>	 <p>-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)</p>
---	---

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (86 69) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (86 69) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (86 69) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (86 69) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 03

363 468-93 · 5 · 8/2007 · H · Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones

